

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

18 JUILLET 1963.

Projet de loi établissant à nouveau le ressort territorial de certaines juridictions et modifiant la loi du 21 ventôse an VII relative à l'organisation de la conservation des hypothèques, la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé une justice de paix à Comines. Cette justice de paix est desservie par le juge de paix, le greffier chef de greffe et le personnel du greffe de Mouscron.

ART. 2.

Il est créé une justice de paix à Fouron-Saint-Martin. Cette justice de paix est desservie par le juge de paix, le greffier chef de greffe et le personnel du greffe de Tongres.

ART. 3.

Il est créé une justice de paix à Zaventem.

ART. 4.

Il est créé une justice de paix à Overijse. Cette justice de paix est desservie par le juge de paix, le greffier chef de greffe et le personnel du greffe de Zaventem.

R. A 6528.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

610 (Session de 1962-1963) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendements
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

18 juillet 1963.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

18 JULI 1963.

Ontwerp van wet tot nieuwe vaststelling van het rechtsgebied van sommige gerechten en tot wijziging van de wet van 21 ventôse jaar VII betreffende de inrichting van de bewaring der hypotheeken, de wet van 25 ventôse jaar XI, houdende inrichting van het notariaat en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een vrederecht opgericht te Komen. Dit vrederecht wordt bediend door de vrederechter, de griffier-griffiehoofd en het personeel van de griffie te Moeskroen.

ART. 2.

Er wordt een vrederecht opgericht te Sint-Martens-Voeren. Dit vrederecht wordt bediend door de vrederechter, de griffier-griffiehoofd en het personeel van de griffie te Tongeren.

ART. 3.

Er wordt een vrederecht opgericht te Zaventem.

ART. 4.

Er wordt een vrederecht opgericht te Overijse. Dit vrederecht wordt bediend door de vrederechter, de griffier-griffiehoofd en het personeel van de griffie te Zaventem.

R. A 6528.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

610 (Zitting 1962-1963) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

18 juli 1963.

ART. 5.

Il est créé à Hal un second canton de justice de paix.

ART. 6.

Il est créé une justice de paix à Kraainem. Cette justice de paix est desservie par le juge de paix, le greffier chef de greffe et le personnel du greffe du second canton de Hal.

ART. 7.

Il est créé une justice de paix à Rhode-Saint-Genèse. Cette justice de paix est desservie par le juge de paix, le greffier chef de greffe et le personnel du greffe du second canton de Hal.

ART. 8.

Le tableau déterminant le siège et le ressort des justices de paix annexé à la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire est modifié comme suit en ce qui concerne les ressorts des cours d'appel, arrondissements judiciaires et cantons judiciaires désignés ci-après :

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.
Bruxelles.	Anderlecht.	Anderlecht. Berchem-Sainte-Agathe.
	Asse.	Asse. Bekkerzeel. Essene. Groot-Bijgaarden. Hamme. Hekelgem. Kobbegem. Liedekerke. Mazenzele. Merchtem. Mollem. Opwijk. Relegem. Sint-Katherina-Lombeek. Sint-Martens-Bodegem. Sint-Ulriks-Kapelle. Teralfene. Ternat. Zellik.
	Hal, 1 ^{er} canton.	Bellingen. Bogaarden. Brages. Elingen. Hal. Kester. Leerbeek. Lembeek.

ART. 5.

Er wordt een tweede vrederegrechtskanton opgericht te Halle.

ART. 6.

Er wordt een vrederegerecht opgericht te Kraainem. Dit vrederegerecht wordt bediend door de vrederechter, de griffier-griffiehoofd en het personeel van de griffie van het tweede kanton te Halle.

ART. 7.

Er wordt een vrederegerecht opgericht te Sint-Genesius-Rode. Dit vrederegerecht wordt bediend door de vrederechter, de griffier-griffiehoofd en het personeel van de griffie van het tweede kanton te Halle.

ART. 8.

De staat met de vaststelling van de zetel en het rechtsgebied van de vrederegichten, gevoegd bij de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wordt voor de hierna vermelde hoven van beroep, rechterlijke arrondissementen en rechterlijke kantons gewijzigd als volgt :

Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
Brussel.	Anderlecht.	Anderlecht. Sint-Agatha-Berchem.
	Asse.	Asse. Bekkerzeel. Essene. Groot-Bijgaarden. Hamme. Hekelgem. Kobbegem. Liedekerke. Mazenzele. Merchtem. Mollem. Opwijk. Relegem. Sint-Katherina-Lombeek. Sint-Martens-Bodegem. Sint-Ulriks-Kapelle. Teralfene. Ternat. Zellik.
	Halle, 1 ^{ste} kanton.	Beert. Bellingen. Bogaarden. Elingen. Halle. Kester. Leerbeek. Lembeek.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.
		Pepingen. Ruisbroek. Saint-Pierre-Capelle. Sint-Pieters-Leeuw.
Hal, 2 ^e canton.	Beersel. Biévene. Buizingen. Huizingen. Lot. Tourneppe.	
Ixelles II.	Ixelles (2 ^e , 3 ^e et 4 ^e sections de police).	
Kraainem.	Kraainem. Wezembeek-Oppem.	
Overijse.	Hocilaart. Overijse.	
Rhode-Saint- Genèse.	Alseberg. Drogenbos. Linkebeek. Rhode-Saint-Genèse.	
Saint-Josse- ten-Noode.	Etterbeek. Saint-Josse-ten-Noode. Woluwe-Saint-Lambert. Woluwe-Saint-Pierre.	
Schaer- beek I.	Partie de la commune de Schaerbeek ainsi qu'il est dit à l'article 5, alinéa 1 ^{er} de la loi du 2 octobre 1913.	
Schaer- beek II.	Evere. Partie de la commune de Schaerbeek ainsi qu'il est dit à l'article 5, alinéa 2 de la loi du 2 octobre 1913.	
Sint-Kwin- tens-Lennik.	Borchtlombeek. Dilbeek. Gaasbeek. Gammerages. Gooik. Heikruis. Herfelingen. Herne. Itterbeek. Oetingen. O.-L.-V. Lombeek. Oudenaken.	

Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Pepingen. Ruisbroek. Sint-Pieters-Kapelle. Sint-Pieters-Leeuw.
Halle, 2 ^e kanton.	Beersel. Bever. Buizingen. Dworp. Huizingen. Lot.	
Elsene II.	Elsene (2 ^e , 3 ^e en 4 ^e politiesecties).	
Kraainem.	Kraainem. Wezembeek-Oppem.	
Overijse.	Hoeilaart. Overijse.	
Sint-Gene- sius-Rode.	Alseberg. Drogenbos. Linkebeek. Sint-Genesius-Rode.	
Sint-Joost- ten-Node.	Etterbeek. Sint-Joost-ten-Node. Sint-Lambrechts-Woluwe. Sint-Pieters-Woluwe.	
Schaar- beek I.	Deel van de gemeente Schaarbeek zoals bepaald in artikel 5, eerste lid, van de wet van 2 oktober 1913.	
Schaar- beek II.	Evere. Deel van de gemeente Schaarbeek zoals bepaald in artikel 5, tweede lid, van de wet van 2 oktober 1913.	
Sint-Kwin- tens-Lennik.	Borchtlombeek. Dilbeek. Gaasbeek. Galmaarden. Gooik. Heikruis. Herfelingen. Herne. Itterbeek. Oetingen. O.-L.-V. Lombeek. Oudenaken.	

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.
		Pamel. Schepdaal. Sint-Kwintens-Lennik. Sint-Laureins-Berchem. Sint-Martens-Lennik. Strijtem. Tollembeek. Vlezenbeek. Vollezele. Wambeek.
	Uccle.	Forest. Uccle.
	Vilvorde.	Elewijt. Eppegem. Hofstade. Machelen. Muizen. Peutie. Vilvorde. Weerde. Zemst.
	Zaventem.	Berg. Bukem. Diegem. Kampenhout. Melsbroek. Nederokkerzeel. Nossegem. Perk. Steenokkerzeel. Sterrebeek. Woluwe-Saint-Etienne. Zaventem.
Louvain.	Landen.	Attenhoven. Eliksem. Houtain-l'Evêque. Laar. Landen. Neerhespen. Neerlanden. Neerwinden. Overhespen. Overwinden. Rumsdorp. Walsbets. Wamont. Wange. Wezeren.
	Tirlemont.	Bost. Boutersem. Ezemaal. Gossoncourt. Hakendover. Hoegaarden. Kumtich. Meldert.

Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Pamel. Schepdaal. Sint-Kwintens-Lennik. Sint-Laureins-Berchem. Sint-Martens-Lennik. Strijtem. Tollembeek. Vlezenbeek. Vollezele. Wambeek.
	Ukkel.	Ukkel. Vorst.
	Vilvoorde.	Elewijt. Eppegem. Hofstade. Machelen. Muizen. Peutie. Vilvoorde. Weerde. Zemst.
	Zaventem.	Berg. Bukem. Diegem. Kampenhout. Melsbroek. Nederokkerzeel. Nossegem. Perk. Sint-Stevens-Woluwe. Steenokkerzeel. Sterrebeek. Zaventem.
Leuven.	Landen.	Attenhoven. Eliksem. Laar. Landen. Neerhespen. Neerlanden. Neerwinden. Overhespen. Overwinden. Rumsdorp. Waasmont. Walsbets. Walshoutem. Wange. Wezeren.
	Tienen.	Bost. Boutersem. Ezemaal. Goetsenhoven. Hakendover. Hoegaarden. Kumtich. Meldert.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.	Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Neervelp. Oorbeek. Oplinter. Opvelp. Outgaarden. Sint-Margriete-Houtem. Tirlemont. Vertrijk. Willebringen. Wommersom.			Neervelp. Oorbeek. Oplinter. Opvelp. Outgaarden. Sint-Margriete-Houtem. Tienen. Vertrijk. Willebringen. Wommersom.
Nivelles.	Jodoigne.	Autre-Eglise. Beauvechain. Bomal. Dongelberg. Enines. Folk-les-Caves. Glimes. Hamme-Mille. Huppaye. Incourt. Jandrain-Jandrenouille. Jauche. Jauchelette. Jodoigne. Jodoigne-Souveraine. Lathuy. L'Ecluse. Linsmeau. Longueville. Marilles. Mélin. Neerheylissem. Nodebais. Noduwez. Opheylissem. Opprebais. Orp-le-Grand. Piétrain. Piétrebais. Ramillies-Offus. Roux-Miroir. Saint-Jean-Geest. Saint-Remy-Geest. Tourinnes-la-Grosse. Zétrud-Lumay .	Nijvel.	Geldenaken.	Autre-Eglise. Bevekom. Bomal. Deurne. Dongelberg. Enines. Folk-les-Caves. Geldenaken. Geten. Glimes. Hamme-Mille. Huppaye. Incourt. Jandrain-Jandrenouille. Jauchelette. Lathuy. Linsmeel. Longueville. Malen. Marilles. Neerheylissem. Nodebais. Noduwez. Opgeldenaken. Opheylissem. Opprebais. Orp-le-Grand. Petrem. Piétrebais. Ramillies-Offus. Roux-Miroir. Sint-Jans-Geest. Sint-Remigius-Geest. Sluizen. Zittert-Lummen.
	Nivelles.	Baulers. Bierghes. Bornival. Braine-l'Alleud. Braine-le-Château. Clabecq. Haut-Ittre. Ittre. Lillois-Witterzée. Monstreux. Nivelles. Oisquercq. Ophain-Bois-Seigneur-Isaac.		Nijvel.	Baulers. Bierk. Bornival. Eigenbrakel. Haut-Ittre. Itter. Kasteelbrakel. Klabbeek. Lillois-Witterzée. Monstreux. Nijvel. Oostkerk. Ophain-Bois-Seigneur-Isaac.

Arrondissements judiciaires,	Cantons judiciaires,	Communes.	Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons,	Gemeenten.
		Plancenot. Quenast. Rebecq-Rognon. Saintes. Thines. Tubize. Virginal-Samme. Waterloo. Wauthier-Braine.			Plancenot. Quenast. Roosbeek. Sint-Renelde. Thines. Tubek. Virginal-Samme. Waterloo. Woutersbrakel.
Mons.	Enghien.	Bassily. Enghien. Graty. Hoves. Marcq. Petit-Enghien. Petit-Rœulx-lez-Braine. Silly. Steenkerke. Thoricourt.	Bergen.	Edingen.	Edingen. Graty. Hove. Lettelingen. Mark. Opzullik. Petit-Rœulx-lez-Braine. Steenkerke. Thoricourt. Zullik.
Tournai.	Celles.	Amougies. Anseroeul. Celles. Escanaffles. Hérinnes. Melles. Molenbaix. Mont-Saint-Aubert. Mourcourt. Obigies. Orroir. Popuelles. Pottes. Quartes. Russeignies. Velaines. Wattripont.	Doornik.	Celles.	Amougies. Anseroeul. Celles. Escanaffles. Hérinnes. Melles. Molenbaix. Mont-Saint-Aubert. Mourcourt. Obigies. Orroir. Popuelles. Pottes. Quartes. Rozenaken. Velaines. Wattripont.
	Comines.	Bas-Warneton. Comines. Houthem. Ploegsteert. Warneton.		Komen.	Houthem. Komen. Neerwaasten. Ploegsteert. Waasten.
	Flobecq.	Ellezelles. Flobecq. Wodecq.		Vloesberg.	Elzele. Vloesberg. Wodecq.
	Lessines.	Acren (Les Deux). Bois-de-Lessines. Ghoy. Lessines. Oudeghien. Ogy. Ollignies. Papignies. Wannebecq.		Lessen.	Ghoy. Lessen. Lessenbos. Oudeghien. Ogy. Papegem. Twee Akren. Wannebecq. Woelingen.
	Mouscron.	Dottignies. Herseaux. Luingne. Mouscron.		Moeskroon.	Dottenijs. Herseaux. Luingne. Moeskroon.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.	Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
Audenarde.	Grammont.	Everbeek. Grammont. Goferdinge. Grimminge. Idegem. Moerbeke. Nederboelare. Nieuwenhove. Onkerzele. Overboelare. Schendelbeke. Smeerhebbe-Vloerzegem. Viane. Voorde. Waarbeke. Zandbergen. Zarlardinge.	Oudenaarde.	Geraards- bergen.	Everbeek. Geraardsbergen. Goferdinge. Grimminge. Idegem. Moerbeke. Nederboelare. Nieuwenhove. Onkerzele. Overboelare. Schendelbeke. Smeerhebbe-Vloerzegem. Viane. Voorde. Waarbeke. Zandbergen. Zarlardinge.
	Renaix.	Kwaremont. Renaix. Ruën.		Ronse.	Kwaremont. Ronse. Ruën.
Courtrai.	Coutrai, 2° canton.	Aalbeke. Bellegem. Courtrai (rive droite de la Lys). Espierres. Helchin. Kooigem. Marke. Rollegem. Sint-Denijs.	Kortrijk.	Kortrijk, 2° canton.	Aalbeke. Bellegem. Helkijn. Kooigem. Kortrijk (rechteroever van de Leie). Marke. Rollegem. Sint-Denijs. Spiere.
Ypres.	Messines.	Dranouter. Kommel. Loker. Messines. Neuve-Eglise. Wijtschate. Wulvergem.	Ieper.	Mesen.	Dranouter. Kommel. Loker. Mesen. Nieuwkerke. Wijtschate. Wulvergem.
	Wervik.	Geluwe. Hollebeke. Wervik. Zandvoorde.		Wervik.	Geluwe. Hollebeke. Wervik. Zandvoorde.
Liège.	Dalhem.	Argenteau. Barchon. Berneau. Bombaye. Cheratte. Dalhem. Feneur. Housse. Mortier. Mortroux. Richelle. Saint-André.	Tuik.	Dalhem.	Argenteau. Barchon. Berneau. Bolbeek. Cheratte. Dalhem. Feneur. Housse. Mortier. Mortroux. Richelle. Saint-André.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.
		Saint-Remy. Trembleur. Visé. Warsage.
Fexhe-Slins.		Alleur. Bassenge. Boirs. Eben-Emael. Fexhe-Slins. Glons. Haccourt. Hermalle-sous-Argenteau. Hermée. Heure-le-Romain. Houtain-Saint-Siméon Juprelle. Lanaye. Lantin. Liers. Lixhe. Milmort. Othée. Oupeye. Paifve. Roclenge-sur-Geer. Rocourt. Slins. Villers-Saint-Siméon. Vivegnis. Voroux-lez-Liers. Wihogne. Wonck. Xhendremael.
Waremmé.		Bergilers. Berloz. Bettincourt. Bleret. Boëlhe. Bovenistier. Celles. Corswarem. Darion. Donceel. Geer. Grand-Axhe. Grandville. Hodeige. Hologne-sur-Geer. Lamine. Lantremange. Lens-sur-Geer. Ligny. Limont. Oleye. Omal. Oreye. Otrange. Pousset. Remicourt.

Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Saint-Remy. Trembleur. Weerst. Wezet.
Fexhe-Slins.		Alleur. Bitsingen. Boirs. Eben-Emael. Elch. Fexhe-Slins. Glaaien. Haccourt. Hermalle-sous-Argenteau. Hermée. Heure-le-Romain. Houtain-Saint-Siméon Juprelle. Lantin. Liers. Lieze. Milmort. Nudorp. Oupeye. Paifve. Rukkelingen-aan-de Jeker. Rocourt. Slins. Ternaaien. Villers-Saint-Siméon. Vivegnis. Voroux-lez-Liers. Wonck. Xhendremael.
Borgworm.		Bergilers. Berloz. Bettenhoven. Bleret. Boëlhe. Borgworm. Bovenistier. Celles. Corswarem. Darion. Donceel. Geer. Grand-Axhe. Grandville. Hodeige. Hologne-sur-Geer. Lamine. Lantremange. Lens-sur-Geer. Liek. Ligny. Limont. Oerle. Omal. Pousset. Remicourt.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.	Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Rosoux-Crenwick. Viemme. Waremmé.			Roost-Krenwik. Viemme. Wouteringen.
Huy.	Hannut.	Abolens. Acosse. Ambresin. Avennes. Avernas-le-Bauduin. Avin. Bertrée. Blehen. Braives. Burdinne. Ciplet. Cras-Avernas. Crehen. Fallais. Grand-Hallet. Hannêche. Hannut. Lamontzée. Latinne. Lens-Saint-Remy. Lens-Saint-Servais Lincet. Marneffe. Meeffe. Merdorp. Moxhe. Oteppe. Pellaines. Petit-Hallet. Poucet. Racour. Thisnes. Tourinne. Trognée. Ville-en-Hesbaye. Villers-le-Peuplier. Wansin. Wasseiges.	Hoei.	Hannuit.	Abolens. Acosse. Ambresin. Avennes. Avernas-le-Bauduin. Avin. Bertrée. Blehen. Braives. Burdinne. Ciplet. Cras-Avernas. Crehen. Fallais. Grand-Hallet. Hannêche. Hannuit. Lamontzée. Latinne. Lens-Saint-Remy. Lens-Saint-Servais Lijsem. Marneffe. Meeffe. Merdorp. Moxhe. Oteppe. Pellen. Petit-Hallet. Poucet. Raathoven. Thines. Tourinnes. Truilingen. Ville-en-Hesbaye. Villers-le-Peuplier. Wansin. Wasseiges.
Verviers.	Aubel.	Aubel. Clermont. Gemmenich. Hombourg. Julémont. Montzen. Moresnet. Neufchâteau. Sippenaeken.	Verviers.	Aubel.	Aubel. Clermont. Gemmenich. Homburg. Julémont. Montzen. Moresnet. Neufchâteau. Sippenaeken.
	Eupen.	Eupen. Eynatten. Hauset. Hergenrath. Kettenis. La Calamine. Lontzen.		Eupen.	Eupen. Eynatten. Hauset. Hergenrath. Kettenis. Kalmis. Lontzen.

Arrondissements judiciaires,	Cantons judiciaires,	Communes.	Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Neu-Moresnet. Raeren. Walhorn.			Neu-Moresnet. Raeren. Walhorn.
Tongres.	Fouron-Saint- Martin.	Fouron-le-Comte. Fouron-Saint-Martin. Fourron-Saint-Pierre. Mouland. Remersdaal. Teuven.	Tongeren.	Sint-Martens- Voeren.	Moelingen. Remersdaal. 's-Gravenvoeren. Sint-Martens-Voeren. Sint-Pieters-Voeren. Teuven.
	Tongres.	Berg. Genoelselderen. Henis. Herderen. Herstappe. Heure-le-Tiexhe. Kanne. Koninksem. Lowaige. Mal. Membruggen. Millen. Neerrepén. Nerem. Overrepén. Piringen. Riemst. Riksingen. Russon. Schalkhoven. 's-Herenelderen. Sint-Huibrechts-Hern. Sluse. Tongres. Val-Meer. Vechmaal. Vliermaal. Vreren. Vroenhoven. Werm. Widooie. Wintershoven. Zichen-Zussen-Bolder.		Tongeren.	Berg. Diets-Heur. Genoelselderen. Henis. Herderen. Herstappe. Kanne. Koninksem. Lauw. Mal. Membruggen. Millen. Neerrepén. Nerem. Overrepén. Piringen. Riemst. Riksingen. Rutten. Schalkhoven. 's-Herenelderen. Sint-Huibrechts-Hern. Sluizen. Tongeren. Val-Meer. Vechmaal. Vliermaal. Vreren. Vroenhoven. Werm. Widooie. Wintershoven. Zichen-Zussen-Bolder.
Hasselt.	Saint-Trond.	Aalst. Binderveld. Boekhout. Borlo. Brustem. Buvingen. Duras. Engelmanshoven. Fresin. Gelinden. Gingelom. Gorsein. Goyer. Groot-Gelmen. Halmaal. Kerkom-bij-Sint-Truiden.	Hasselt.	Sint-Truiden.	Aalst. Binderveld. Boekhout. Borlo. Brustem. Buvingen. Duras. Engelmanshoven. Gelinden. Gingelom. Gorsein. Groot-Gelmen. Halmaal. Jeuk. Kerkom-bij-Sint-Truiden. Kortijs.

Arrondissements judiciaires.	Cantons judiciaires.	Communes.
		Kortijs.
		Kozen.
		Mielen-boven-Aalst.
		Montenaken.
		Muizen.
		Niel-bij-Sint-Truiden.
		Nieuwerkerken.
		Ordingen.
		Runkelen.
		Saint-Trond.
		Velm.
		Wilderen.
		Zepperen.

ART. 9.

Il est inséré à l'article 7 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, entre le § 1^{er} et le § 2, un § 1^{er} *bis*, libellé comme suit :

« 1^{bis}. — Lorsque le défendeur demeurant dans une des communes des cantons de Mouscron et de Comines ou dans une des communes du canton de Fouron-Saint-Martin demande que la procédure soit poursuivie en néerlandais devant les juridictions indiquées à l'article premier ou en français devant les juridictions indiquées à l'article 2, la procédure est poursuivie en cette langue devant le juge de paix; la cause est renvoyée à la juridiction du même ordre la plus rapprochée du domicile du défendeur et d'un autre régime linguistique s'il s'agit d'une cause à juger par le tribunal de première instance appelé à statuer au premier degré ou par le tribunal de commerce.

» L'appel des jugements de justice de paix est introduit devant la juridiction du régime linguistique correspondant à la langue du jugement, selon, la même règle.

» La demande doit être faite avant toute défense et toute exception, même d'incompétence. Elle est introduite par écrit lorsque le défendeur comparait par mandataire ».

ART. 10.

L'article 11 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est complété par ce qui suit :

« Il est dérogé à cette règle lorsque l'inculpé demeurant dans un des cantons de Mouscron, de Comines ou de Fouron-Saint-Martin en fait la demande dans les formes ci-après :

« Si l'affaire fait l'objet d'une information du parquet, l'inculpé fait sa demande au ministère public et l'information est poursuivie en la langue demandée.

Rechterlijke arrondissementen.	Rechterlijke kantons.	Gemeenten.
		Kozen.
		Mielen-boven-Aalst.
		Montenaken.
		Muizen.
		Niel-bij-Sint-Truiden.
		Nieuwerkerken.
		Ordingen.
		Runkelen.
		Sint-Truiden.
		Velm.
		Vorsen.
		Wilderen.
		Zepperen.

ART. 9.

In artikel 7 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt tussen § 1 en § 2 een § 1^{bis} ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 1^{bis}. — Wanneer de verweerder, wonende in een van de gemeenten van de kantons Moeskroen en Komen of in een van de gemeenten van het kanton Sint-Martens-Voeren, vraagt dat de rechtspleging in het Nederlands wordt voortgezet voor de in het eerste artikel aangeduide rechtsmachten, of in het Frans voor de in artikel 2 aangeduide rechtsmachten wordt de rechtspleging in die taal voortgezet voor de vrederechter; de zaak wordt verwezen naar de dichtst bij de woonplaats van de verweerder gelegen rechtsmacht van dezelfde rang en met een andere taalregeling, waar het gaat om een zaak die te berechten is door de rechtbank van eerste aanleg die in eerste instantie uitspraak heeft te doen, of door de rechtbank van koophandel.

» Beroep tegen de vonnissen van de vrederechter wordt, volgens dezelfde regel, ingesteld voor de rechtsmacht van het andere taalregime, dat overeenstemt met de taal van het vonnis.

» De aanvraag moet worden gedaan vóór alle verweer en alle exceptie, zelfs van onbevoegdheid. Zij wordt schriftelijk ingediend wanneer de verweerder bij lasthebber verschijnt. »

ART. 10.

Artikel 14 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt aangevuld met wat volgt :

« Van deze regel wordt afgeweken wanneer de verdachte in één van de kantons Moeskroen, Komen of Sint-Martens-Voeren woonachtig is en daartoe het verzoek doet, volgens de hieronder opgegeven vormen.

« Zo de zaak het voorwerp is van een vooronderzoek van het Parket, zal de verdachte zijn aanvraag doen aan het openbaar ministerie en wordt het vooronderzoek voortgezet in de aangevraagde taal.

» Devant le tribunal de police la demande peut être faite à l'audience.

» A la clôture de l'information en matière correctionnelle, le ministère public, s'il ne classe pas l'affaire sans suite, transmet le dossier pour poursuites éventuelles à son collègue de la juridiction d'une autre région linguistique la plus rapprochée du domicile de l'inculpé.

» Si l'affaire est en instruction, l'inculpé fait sa demande au magistrat instructeur qui lui en donnera acte. Après décharge éventuelle du juge d'instruction par la juridiction d'instruction, le magistrat du ministère public envoie le dossier à son collègue de la juridiction d'une autre région linguistique la plus rapprochée du domicile de l'inculpé.

» Au cas où l'inculpé ne comprend pas la langue dont il demande l'emploi pour la procédure, le fait est constaté au procès-verbal du magistrat et la procédure a lieu dans l'autre langue.

ART. 11.

L'article 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est complété par un § 3 libellé comme suit :

« § 3. — La même demande de changement de langue peut être formulée sous les mêmes conditions par les défendeurs domiciliés dans une des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Wezembeek-Oppeem. »

ART. 12.

L'article 15 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Il est dérogé à cette règle lorsque l'inculpé demeurant dans une des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Wezembeek-Oppeem, en fait la demande dans les formes prévues à l'article 16, § 2. »

ART. 13.

L'article 16 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est complété par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. — Le même changement de langue peut être demandé dans les mêmes conditions par un inculpé demeurant dans une des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppeem, lorsqu'il en fait la demande dans les formes prévues au § 2 de cet article. »

ART. 14.

Un article 7bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 juin 1935, concernant l'emploi des langues en matière judiciaire :

» Voor de politierechtbank kan de aanvraag op de terechtzitting worden gedaan.

» Na sluiting van het vooronderzoek in correctionele zaken zendt het openbaar ministerie, indien de zaak niet zonder gevolg wordt geklasseerd, het dossier voor eventuele vervolging over aan zijn collega van het rechtsgebied van een andere taalstreek, dat het dichtst bij het domicilie van de verdachte is gelegen.

» Zo de zaak in onderzoek is, zal de verdachte zijn aanvraag doen aan de onderzoeksmagistraat, die hem daarvan akte zal verlenen. Nadat de onderzoeksrechter eventueel ontheven zal zijn door de instruerende rechtsmacht, zendt de magistraat van het openbaar ministerie het dossier over aan zijn collega van het rechtsgebied van een andere taalstreek, dat het dichtst bij hetdomicilie van de verdachte is gelegen.

Wanneer de verdachte de taal niet verstaat, waarvan hij het gebruik voor de rechtspleging vraagt, zal dit feit vermeld worden in het proces-verbaal van de magistraat en zal de rechtspleging in de andere taal gevoerd worden. »

ART. 11.

Artikel 4 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt met een § 3 aangevuld, die luidt als volgt :

« § 3. — Dezelfde aanvraag tot voortzetting in de andere taal mag, onder dezelfde voorwaarden, worden gedaan door de verweerders die gedomicilieerd zijn in een der volgende gemeenten : Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Wezembeek-Oppeem. »

ART. 12.

Aan artikel 15 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, wordt een lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Van deze regel wordt afgeweken wanneer de verdachte in de gemeente Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel of Wezembeek-Oppeem woonachtig is en daartoe het verzoek doet in de bij artikel 16, § 2 voorgeschreven vormen. »

ART. 13.

Artikel 16 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt met een § 3 aangevuld, die luidt als volgt :

« § 3. — Een zelfde wijziging inzake taalgebruik mag, onder dezelfde voorwaarden, worden aangevraagd door een verdachte die in de gemeente Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel of Wezembeek-Oppeem woonachtig is en die daartoe het verzoek doet in de bij § 2 van dit artikel voorgeschreven vormen. »

ART. 14.

In de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden een artikel 7bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Article 7bis. — Devant les justices de paix de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvertem le défendeur domicilié à Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Wezembeek-Oppem peut demander que la procédure soit poursuivie en français avant toute défense et toute exception, même d'incompétence.

» La demande prévue à l'alinéa précédent est faite oralement par le défendeur comparissant en personne ; elle est introduite par écrit lorsque le défendeur comparet par mandataire.

» Le juge statue sur-le-champ. Il peut refuser de faire droit à la demande si les éléments de la cause établissent que le défendeur a une connaissance suffisante de la langue employée pour la rédaction de l'acte introductif d'instance. La décision du juge doit être motivée ; elle n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel ; elle est exécutoire sur minute et avant enregistrement sans autre procédure ni formalité.

» Le prononcé de la décision, même en l'absence des parties, vaut signification. »

ART. 15.

L'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifiée par l'article 55 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, coordonnant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires est modifié comme suit :

1° Le § 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Toutefois deux magistrats du parquet près le tribunal de première instance de Tournai doivent justifier de la connaissance des deux langues nationales. »

2° Le § 2 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois un magistrat du parquet près le tribunal de première instance de Tongres doit justifier de la connaissance des deux langues nationales. »

ART. 16.

L'article 53 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifiée par la loi du 20 décembre 1957, est modifié comme suit :

1° Le § 1^{er} est complété par un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« Au tribunal de première instance de Tournai deux greffiers doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise. »

2° Le § 2 est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Au tribunal de première instance de Tongres un greffier doit justifier de la connaissance de la langue française. »

« Artikel 7bis. — Voor de vrederechten te Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Wolvertem kan de verweerder met woonplaats te Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Wezembeek-Oppem, vragen dat de rechtspleging in de Franse taal wordt voortgezet, vóór alle verweer en alle exceptie, zelfs van onbevoegdheid.

» De bij de vorige alinea bedoelde aanvraag wordt mondeling gedaan door de verweerder die in persoon verschijnt ; zij wordt schriftelijk ingediend, wanneer de verweerder bij lasthebber verschijnt.

» De rechter doet op staande voet uitspraak. Hij kan weigeren op de aanvraag in te gaan, indien uit de elementen van de zaak blijkt dat de verweerder een toereikende kennis bezit van de taal gebruikt voor het opmaken van de akte tot inleiding van het geding. De beslissing van de rechter moet met redenen omkleed zijn ; zij is voor verzet noch voor beroep vatbaar. Zij is uitvoerbaar op de minuut en vóór registratie, zonder andere rechtspleging noch vormvereisten.

» De uitspraak van de beslissing, zelfs in afwezigheid van partijen, geldt als betekening. »

ART. 15.

Artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij artikel 55 van het besluit van de Regent dd. 31 december 1949 tot coördinatie van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt als volgt gewijzigd :

1° § 1 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Nochtans moeten twee magistraten van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik bewijzen de beide landstalen te kennen. »

2° § 2 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Nochtans moet één magistraat van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren bewijzen de beide landstalen te kennen. »

ART. 16.

Artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957, wordt als volgt gewijzigd :

1° § 1 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt :

« Twee griffiers bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik moeten bewijzen de Nederlandse taal te kennen. »

2° § 2 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt :

« Een griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren moet bewijzen de Franse taal te kennen. »

ART. 17.

Les justices de paix, les tribunaux de première instance et de commerce, les conseils de guerre et les cours d'appel dont le ressort territorial est modifié, conservent la connaissance des affaires dont ils ont été régulièrement saisis ou qui étaient à l'information ou à l'instruction avant la mise en vigueur de la présente loi.

L'appel d'un jugement rendu avant l'entrée en vigueur de la présente loi et l'opposition à un tel jugement sont portés devant la juridiction qui était compétente au moment où le jugement a été rendu.

ART. 18.

§ 1. Les notaires dont la compétence territoriale est modifiée par la présente loi peuvent, à titre personnel, continuer à instrumenter dans les communes de leur ressort, tel qu'il existait avant la mise en vigueur de la présente loi.

§ 2. L'article 31 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, modifié par les lois des 16 avril 1927, 23 octobre 1950 et 21 février 1959, est complété par un quatrième alinéa, libellé comme suit : « Le territoire des cantons de Tongres et de Fouron-Saint-Martin ne constitue, du point de vue du notariat, qu'un seul canton ».

ART. 19.

Par dérogation aux dispositions de l'article 22, lettera C, de l'arrêté royal du 15 février 1946 fixant les droits et débours des huissiers, modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1951, le transport des huissiers au-delà des limites du canton existant au moment de leur nomination est taxé sans réduction.

ART. 20.

La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est modifiée comme suit :

1° dans l'article 46, alinéa premier, les mots : « avoir une connaissance suffisante de la langue allemande » sont remplacés par « justifier de la connaissance de la langue allemande »;

2° l'article 46, alinéa 2, est remplacé par les dispositions suivantes : « Dans les cantons de Flobecq et Enghien, un juge de paix ou un juge de paix suppléant et dans les cantons de Comines et de Mouscron, le juge de paix et un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; dans le deuxième canton de Courtrai et les cantons de Messines, Renaix, le second canton de Hal, les cantons de Tongres, Fouron-Saint-Martin, un juge de paix ou un juge de paix suppléant et dans les cantons de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvertem, le juge de paix et un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue française »;

ART. 17.

De vredegerichten, de rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel, de krijgsraden en de hoven van beroep waarvan het rechtsgebied wordt gewijzigd, blijven kennis nemen van de zaken die vóór de inwerkingtreding van deze wet regelmatig bij hen aanhangig werden gemaakt of die in vooronderzoek of onderzoek waren.

Hoger beroep van een vonnis, gewezen vóór de inwerkingtreding van deze wet, en verzet tegen een dergelijk vonnis, worden gebracht voor het gerecht dat bevoegd was ten tijde dat het werd gewezen.

ART. 18.

§ 1. De notarissen wier territoriale bevoegdheid door deze wet gewijzigd wordt, mogen, ten persoonlijke titel, hun ambt blijven uitoefenen in de gemeenten van hun rechtsgebied, zoals dit bestond vóór de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI houdende organisatie van het notariaat, gewijzigd bij de wetten van 16 april 1927, 23 oktober 1950 en 21 februari 1959, wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt : « Het grondgebied van de kantons Tongeren en Sint-Martens-Voeren maakt, ten opzichte van het notariaat, slechts een enkel kanton uit. »

ART. 19.

Bij afwijking van het bepaalde in artikel 22, lettera C, van het koninklijk besluit van 15 februari 1946 tot vaststelling van de rechten en uitschotten van de deurwaarders, zoals het werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 april 1951, worden de verplaatsingen van de deurwaarders buiten de grenzen van het kanton, die bij hun benoeming bestonden, zonder vermindering begroot.

ART. 20.

De wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 46, eerste lid, worden de woorden « voldoende Duits kennen » vervangen door « bewijzen Duits te kennen »;

2° artikel 46, tweede lid, wordt vervangen door wat volgt : « In de kantons Vloesberg en Edingen moet een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en in de kantons Komen en Moeskroen moet de vrederechter en een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Nederlandse taal te kennen; in het tweede kanton Kortrijk en in de kantons Mesen, Ronse, in het tweede kanton Halle, in de kantons Tongeren, Sint-Martens-Voeren moet een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en in de kantons Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Wolvertem moet de vrederechter en een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Franse taal te kennen »;

3° l'article 53, § 6, est remplacé par les dispositions suivantes : « Les greffiers chefs de greffe des justices de paix de Comines, Mouscron, Flobecq et Enghien doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; les greffiers chefs de greffe des justices de paix du deuxième canton de Courtrai et des cantons de Messines, Renaix, le second canton de Hal, Tongres, Fouron-Saint-Martin, Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvertem doivent justifier de la connaissance de la langue française »;

4° dans l'article 53, § 7, les mots « suffisante » et « ou de la langue de la minorité linguistique » sont supprimés;

5° l'article 53, § 2, alinéa 3, ainsi que, sauf en ce qui concerne les conseils de prud'hommes, les articles 55 à 59, maintenus en vigueur par la loi du 20 juillet 1939, sont abrogés.

ART. 21.

L'article 2 de la loi du 21 ventôse an VII relative à l'organisation de la conservation des hypothèques, modifié par l'article 15 de la loi du 10 octobre 1913, est remplacé par la disposition suivante : « Le Roi fixe le siège et détermine le ressort et les attributions des bureaux des hypothèques. »

ART. 22.

La présente loi entre en vigueur en même temps que la loi du 8 novembre 1962 modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

Bruxelles, le 18 juillet 1963.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

3° artikel 53, § 6, wordt vervangen door wat volgt : « De griffiers-griffiehoofden van de vrederechten Komen, Moeskroen, Vloesberg en Edingen moeten bewijzen de Nederlandse taal te kennen; de griffiers-griffiehoofden van de vrederechten van het tweede kanton Kortrijk en van de kantons Mesen, Ronse, het tweede kanton Halle, Tongeren, Sint-Martens-Voeren, Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Wolvertem moeten bewijzen de Franse taal te kennen »;

4° in artikel 53, § 7, worden de woorden « voldoende » en « of van de taal der minderheidsgroep » weggelaten;

5° artikel 53, § 2, derde lid, alsook, behalve wat de werkrechtshraden betreft, de artikelen 55 tot 59, in stand gehouden door de wet van 20 juli 1939, worden opgeheven.

ART. 21.

Artikel 2 van de wet van 21 ventôse jaar VII betreffende de inrichting van de bewaring der hypotheeken, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 10 oktober 1913, wordt door de volgende bepaling vervangen : « De Koning bepaalt de plaats van de zetel, als mede het ambtsgebied en de bevoegdheden van de hypotheekkantoren. »

ART. 22.

Deze wet treedt in werking terzelfder tijd als de wet van 8 november 1962 tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juli 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

Brussel, 18 juli 1963.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
P. EECKMAN.